

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования
«Белгородская Православная Духовная семинария
(с миссионерской направленностью) Православной религиозной организации
Белгородской и Старооскольской епархии Русской Православной Церкви Московского
Патриархата»



Рабочая программа дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

наименование дисциплины

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО

Направление
подготовки

служителей и религиозного персонала религиозных
организаций

Профиль подготовки

Миссиология

Автор:

доцент кафедры социально- гуманитарных дисциплин,
должность, ученая степень, ученое звание, инициалы и фамилия
кандидат философских наук заведующая учебно-методическим отделом
Т.А.Полетаева

Программа рассмотрена УМО 15.05.2023 г. № протокола 1
дата

Программа утверждена на
заседании кафедры 07.06.2023 г. № протокола 9
социально-гуманитарных дисциплин
дата

Программа утверждена
решением Ученого совета 26.06.2023 г. № протокола 3
дата

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии	Знать основы устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка (английского) для академического и профессионального взаимодействия в области теологии
		Уметь осуществлять устную и письменную коммуникацию в религиозной сфере с использованием иностранного языка (английского) для академического и профессионального взаимодействия в области теологии
		Владеть навыками устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка (английского) для академического и профессионального взаимодействия в области теологии

2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Часть основной профессиональной образовательной программы	Определитель – индекс дисциплины (модуля)
Обязательная часть, Иностранный язык	Б1.О.06

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Курс *Иностранный язык (английский)* ориентирован на студентов, имеющих сведения по английскому языку на уровне грамматики - в пределах программы бакалавриата для неязыковых вузов, на уровне лексики - в пределах программы бакалавриата по профилю «Православная теология».

2.2. Дисциплины и/или практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Знания и умения, полученные при изучении дисциплины «Иностранный язык (английский)», необходимы обучающимся для освоения компетенций, формируемых такими учебными дисциплинами *Обязательной части ООП*, как «Внешняя миссия», «Миссия в СМИ», «Миссионерская гомилетика», «Принципы и методы миссионерского служения», и такими дисциплинами *Части, формируемой участниками образовательных отношений*, как «Межрелигиозный диалог», «Католическая и протестантская миссия», а

также при освоении Учебной практики (научно-исследовательской работы) и Производственной практики (преддипломной).

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на аудиторную и самостоятельную работу

Вид учебной работы	Форма обучения						
	Очная			Заочная			
	Семестр			Курс 1			Курс 2
	№1	№2	№ 3	Устано- вочная сессия	Зимняя сессия	Летняя сессия	Зимняя сессия
	часов			часов			
Контактная работа обучающихся с преподавателем	28	20	20	4	10	10	8
Аудиторные занятия (всего)	28	20	20	4	10	10	8
в том числе:							
Лекции							
Практические занятия	28	20	20	4	10	10	8
Внеаудиторная работа							
Самостоятельная работа студента (СРС) (всего)	40	16	34	32	26	26	55
в том числе:							
Письменные творческие работы	20	6	14	12	16	10	35
подготовка к практическим занятиям	10	10	10	10	10	6	10
подготовка к тестированию	10	6	10	10	-	10	10
Подготовка к экзамену			9				
Промежуточная аттестация (всего)			9				9
в том числе:							
Зачет (з)							
дифференцированный зачет (о)	4				(о)		
экзамен			9				9
Всего	72	36	72	36	36	36	72
Зачетные единицы:	5			5			

4. Тематическое планирование с указанием количества академических часов и видов учебных занятий

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины (модуля)	Виды учебной работы (бюджет времени)									
		Очная форма обучения					Заочная форма обучения				
		Лекции	Практические (семинарские) занятия	Самостоятельная работа	Внеаудиторная работа	Всего	Лекции	Практические (семинарские) занятия	Самостоятельная работа	Внеаудиторная работа	Всего
1	Module 1 (1 семестр) FAITH AND REASON: английский язык в профессиональном (богословском) общении	-	28	40		68		14	58	72	
	Дифференцированный зачет					4				(0)	
	Итого за 1 семестр / установочную сессию 1 курса по заочной форме		28	40		72		14	58	72	
2	Module 2 (2 семестр) CHRISTIAN PHILOSOPHY AND CULTURE: : английский язык в профессиональном (богословском) общении	-	20	16		36		10	26	36	
	Итого за 2 семестр /летнюю сессию 1 курса по заочной форме		20	16		36		10	26	36	
3	Module 3 (3 семестр) MISSIONARY AND SCIENTIFIC WORK: английский язык в миссионерской и научной деятельности	-	20	34		54		8	55	63	
	Подготовка к экзамену					9					
	Контроль (экзамен)					9				9	
	Итого за 3 семестр / зимнюю сессию 2 курса по заочной форме		20	34		72		8	55	72	
	Всего , включая дифференцированный зачет и экзамен с ПКЭ		60	98		180		32	139	180	

5. Содержание разделов дисциплины (модуля):

	Наименование раздела, темы дисциплины (модуля)	Содержание разделов дисциплины (модуля)	Содержание практических занятий и/или лабораторных работ		
			Тематика	Кол-во часов	
				0	30
1	Module 1 (1 семестр) FAITH AND REASON (профессиональный (богословский) английский язык)	<ul style="list-style-type: none"> – Лексический минимум по текстам. – Чтение: понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации – Активизация лексического минимума в диалого-расспросе. – Теория и практика по грамматике – Лексика – Коммуникативная грамматика по темам модуля – Письменная коммуникация: официальная и неофициальная переписка – Аудирование 	Практические занятия: Тексты профессиональной (философско-богословской) тематики Уровень А 2 Faith and reason; Religion and Churchness; The Most-Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary; Axioms of Religious Experience; The idea of energies in Orthodox asceticism: чтение, перевод, коммуникация, выполнение творческих заданий Уровень А 1 Faith and reason; The Most-Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary; Axioms of Religious Experience: чтение, перевод, составление словаря vocabulary Уровень А 2 <i>Грамматика</i> Conditionals ; Wishes, Regrets; Reason, Result And Purpose; Relative clauses; Prepositions <i>Лексика:</i> Словообразование (суффиксы, приставки); идиомы Уровень А 1 <i>Грамматика</i> Present Simple, Present Progressive, Past Simple <i>Лексика:</i> Словообразование, степени сравнения прилагательных, наречия <i>Письменная речь:</i> переписка (официальное/неофициальное письмо) <ul style="list-style-type: none"> • Эссе (только для уровня А 2) • Аудирование American Families 	30	14
2			Практические занятия:		

	Наименование раздела, темы дисциплины (модуля)	Содержание разделов дисциплины (модуля)	Содержание практических занятий и/или лабораторных работ		
			Тематика	Кол-во часов	
				0	30
	CHRISTIAN PHILOSOPHY AND CULTURE (профессиональный (богословский) английский язык)	<p>текстам.</p> <p>– Чтение: понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации</p> <p>– Активизация лексического минимума в диалого-расспросе.</p> <p>– Теория и практика по грамматике</p> <p>– Лексика</p> <p>– Коммуникативная грамматика по темам модуля</p> <p>– Письменная коммуникация: составление резюме</p> <p>– Письменная и устная коммуникация: воспроизведение диалогов в письменной и устной форме</p>	<p>Тексты по профессиональной (философско-богословской и социолингвистической) тематике Christianity and light, Symbol and its essence, Logotherapy by Viktor Frankl, Non-verbal communication, The concept of co-existence by Karl Jaspers and the concept of co-being by Martin Buber</p> <p>Уровень А 2 - чтение, перевод, коммуникация, письменные творческие задания</p> <p>Уровень А 1 - чтение, письменный перевод, составление словаря vocabulary по 4 текстам, творческое задание по 1 тексту</p> <p>Уровень А 2 Грамматика: Future time and conditional clauses; Past Tenses, Emphatic sentences Лексика: словообразование, Phrasal verbs</p> <p>Уровень А 1 Грамматика: Past Simple Tense. Past Continuous (Progressive) Tense. Present Perfect. Passive Present Simple Voice, Passive Past Simple Voice.Future Simple Tense, Modal verbs.</p> <p>Письменная речь:</p> <ul style="list-style-type: none"> Curriculum vitae (составление резюме при устройстве на работу) Аудирование Wall Street in New York Разговорная речь: Диалоги (воспроизведение письменное и устное (уровень А 2 – пять диалогов уровень А 1 – два диалога) 	14	10
3	Module 3 (3 семестр)	– Лексический минимум по	Практические занятия:		

	Наименование раздела, темы дисциплины (модуля)	Содержание разделов дисциплины (модуля)	Содержание практических занятий и/или лабораторных работ		
			Тематика	Кол-во часов	
				0	30
	MISSIONARY AND SCIENTIFIC WORK (английский язык в научной деятельности)	<p>текстам.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Перевод текста профессиональной тематики – Реферирование текста профессиональной тематики – Теория и практика по грамматике – Лексика – Письменная и устная коммуникация по профессиональной тематике – Письменная коммуникация по научной тематике: перевод аннотации магистерской диссертации – Подготовка презентации аннотации диссертации и устное выступление на английском языке 	<p>Тексты по миссиологической и философско-религиоведческой тематике: From history of St. Nicholas Orthodox Church, McKees Rocks; Jung's Views on Religion from the Standpoint of Orthodox Theology; Sacrament and rite; The concept of S.N. Trubetskoy about religious consciousness; Eliade and his apologetic concepts</p> <p>Уровень А2 - чтение, перевод, коммуникация, письменные творческие задания</p> <p>Уровень А1 - чтение, письменный перевод, составление словаря vocabulary, письменные ответы на вопросы (к текстам 1, 5)</p> <p>Уровень А 2 <i>Грамматика:</i> idioms of colour, word order, collocation.</p> <p>Уровень А 1 <i>Грамматика и лексика:</i> местоимения притяжательные, возвратные; исчисляемые и неисчисляемые существительные; использование артикля the, прилагательные, наречия. Аудирование The Statue of Liberty</p> <p>Составление эссе на тему по миссионерской тематике «The Church of my ministry» (Церковь моего служения), устное выступление с эссе</p> <p>Научная работа на английском языке: перевод аннотации (главной части введения) магистерской диссертации с русского на английский язык, составление презентации и ее устное представление</p>	20	8

	Наименование раздела, темы дисциплины (модуля)	Содержание разделов дисциплины (модуля)	Содержание практических занятий и/или лабораторных работ		
			Тематика	Кол-во часов	
				о	30
			Всего	64	32

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся находится на следующих интернет-ресурсах

1. Смирнова Е. В. Русско-английский словарь религиозной лексики [Электронный ресурс]: учебн. пособие / Е. В. Смирнова; Нижегор. гос. архитектур. – строит. ун-т. – Н. Новгород: ННГАСУ, 2016. – 251с. <https://bibl.nngasu.ru/electronicresources/uch-metod/ling/863155.pdf>
2. Азаров А. А. Русско-английский словарь религиозной лексики: <https://azbyka.ru/otechnik/Spravochniki/russko-anglijskij-slovar-religioznoj-leksiki>

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля):

7.1. Перечень основной учебной литературы

1 семестр

1. Полетаева Т.А. Учебно-методический материал по английскому языку для магистрантов Белгородской Духовной семинарии (с миссионерской направленностью) . в 3 частях. 1 часть (1 семестр) [Уровень А 2](#), [Уровень А 1](#). – Белгород: БПДС (с м/н), 2024.
2. Raymond Murphy. English Grammar in Use. The 5th edition. – Cambridge University Press, 2019. – 394 p. – https://englishfrench.academy/wp-content/uploads/2020/09/235_7-EnglishGrammar-in-Use.-Murphy-R.-2019-5th-394p-.pdf

2 семестр

1. Полетаева Т.А. Учебно-методический материал по английскому языку для магистрантов Белгородской Духовной семинарии (с миссионерской направленностью) . в 3 частях. 2 часть (2 семестр). [Уровень А 2](#), [Уровень А 1](#). – Белгород: БПДС (с м/н), 2024.
2. Raymond Murphy. English Grammar in Use. The 5th edition. – Cambridge University Press, 2019. – 394 p. – https://englishfrench.academy/wp-content/uploads/2020/09/235_7-EnglishGrammar-in-Use.-Murphy-R.-2019-5th-394p-.pdf

3 семестр

1. Полетаева Т.А. Учебно-методический материал по английскому языку для магистрантов Белгородской Духовной семинарии (с миссионерской направленностью) . в 3 частях. 3 часть (3 семестр). [Уровень А 2](#), [Уровень А 1](#). – Белгород: БПДС (с м/н), 2024.
2. Raymond Murphy. English Grammar in Use. The 5th edition. – Cambridge University Press, 2019. – 394 p. – https://englishfrench.academy/wp-content/uploads/2020/09/235_7-EnglishGrammar-in-Use.-Murphy-R.-2019-5th-394p-.pdf

7.2. Перечень дополнительной литературы

1-3 семестры

- 1.Шевелёва С.А. Грамматика английского языка : учебное пособие : электронный ресурс / С.А. Шевелёва. - М. : Юнити-Дана, 2015. - 423 с. : табл., ил. - ISBN 978-5-238-01755-6.
2. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication = Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие : электронный ресурс / О.Е. Данчевская. - 6-е изд. - М. : Флинта, 2017. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9.
- 3.Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие : электронный ресурс / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-87555-608-1.
- 4.Иноземцева Н. English for post-graduate students : entrance exam = Английский для аспирантов : вступительный экзамен : учебное пособие : электронный ресурс / Н. Иноземцева, О. Осиянова; М-во образования и науки РФ, Оренбургский государственный ун-т. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 115 с. - ISBN 978-5-7410-1830-9.
- 5.Сборник текстов на английском языке для студентов теологических факультетов = Reader for students of theology learning English : для студентов вузов, обучающихся по направлению подготовки Теология. ч. 3 / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный ун-т, Богословский фак-т, Каф. иностранных языков ; сост.: Т.Б. Менская, Ю.И. Клушина ; рец. Е.Ю. Архарова. - М. : ПСТГУ, 2010. - 136 с. - 150-00.

8.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

-Электронно-библиотечная система Университетская библиотека on-line

http://biblioclub.ru/index.php?page=static_red&id=107

- База данных библиотеки Белгородской Духовной семинарии (с м/н) <http://library-mp.bsu.edu.ru/MegaPro/Web>

Образовательные ресурсы сети Интернет:

1. www.homeenglish.ru
2. www.study.ru
3. www.english.language.ru
4. www.englishclub.com
5. www.eleaston.com
6. www.englishlearner.com

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

9.1. Перечень информационных технологий

Дистанционный модуль семинарии, электронные кабинеты подразделения «Магистратура» Иностранный язык (английский) (вход через логин и пароль)

Иностранный язык (английский) 1 курс, 1 семестр <http://www.bel-seminaria.ru/online-study/course/view.php?id=164>

Иностранный язык (английский) 1 курс, 2 семестр <http://www.bel-seminaria.ru/online-study/course/view.php?id=169>

Иностранный язык (английский) 2 курс, 3 семестр <http://www.bel-seminaria.ru/online-study/course/view.php?id=147>

9.2. Перечень программного обеспечения (*при необходимости*)

- программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «Windows Media Player»);
- программы для демонстрации и создания презентаций («Microsoft Power Point»).

9.3. Перечень информационных справочных систем

Не используются.

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

10.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы в соответствии с картой компетенций:

Код компетенции	УК-4
Код этапа формирования компетенции в соответствии с картой компетенций ОПОП	1

10.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания:

Код и уровни освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня компетенции)	Критерии оценивания результатов обучения			
		неудовлетворительно / не зачтено	удовлетворительно / зачтено	хорошо / зачтено	отлично / зачтено
УК-4					
УК-4.1 Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии	Знать способы устной и письменной коммуникации в религиозной сфере для создания текстов на иностранном языке (английском)	Не знает способов устной и письменной коммуникации в религиозной сфере для создания текстов на иностранном языке (английском)	Частично знает способы устной и письменной коммуникации в религиозной сфере для создания текстов на иностранном языке (английском)	Хорошо знает способы устной и письменной коммуникации в религиозной сфере для создания текстов на иностранном языке (английском) :демонстрирует уверенное использование лексико-грамматического материала, однако есть отдельные нарушения языковой правильности, беглости, адекватности в построении высказываний.	Легко ориентируется в способах устной и письменной коммуникации в религиозной сфере для создания текстов на иностранном языке (английском) : демонстрирует отсутствие каких-либо неточностей и погрешностей, абсолютно адекватно употребляет языковые и речевые средства. Высказывания содержательны и самостоятельны. Допустимы незначительные неточности в построении речевых высказываний, которые

					исправляются на основе самокоррекции
	<p>Уметь создавать тексты на иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии: строить предложения в соответствии с правилами грамматики, читать аутентичные тексты, вести переписку различного характера, понимать смысл высказывания на иностранном языке и адекватно взаимодействовать в вербальной межкультурной коммуникации</p>	<p>Не умеет создавать тексты иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии : строить предложения в соответствии с правилами грамматики английского языка, читать аутентичные тексты, вести переписку различного характера, понимать смысл высказывания на иностранном языке и адекватно взаимодействовать в вербальной межкультурной коммуникации, демонстрирует полное неумение решить поставленную проблему, не отвечает, не пытается решить задачу</p>	<p>Частично умеет создавать тексты иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии : строить предложения в соответствии с правилами грамматики английского языка, читать аутентичные тексты, вести переписку различного характера, понимать смысл высказывания на иностранном языке и адекватно взаимодействовать в вербальной межкультурной коммуникации, допускает существенные ошибки, однако большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены</p>	<p>Уверенно умеет создавать тексты иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии : строить предложения в соответствии с правилами грамматики английского языка, читать аутентичные тексты, вести переписку различного характера, понимать смысл высказывания на иностранном языке и адекватно взаимодействовать в вербальной межкультурной коммуникации, однако есть отдельные нарушения языковой правильности, беглости, адекватности в построении высказываний.</p>	<p>Умеет свободно, без каких-либо неточностей и погрешностей создавать тексты иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии : строить предложения в соответствии с правилами грамматики английского языка, читать аутентичные тексты, вести переписку различного характера, понимать смысл высказывания на иностранном языке и адекватно взаимодействовать в вербальной межкультурной коммуникации</p>
	<p>Владеть навыками создания текстов на иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии</p>	<p>Не владеет навыками создания текстов на иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии</p>	<p>Частично владеет навыками создания текстов на иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии, однако большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены</p>	<p>Уверенно владеет навыками создания текстов на иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии, однако есть отдельные нарушения языковой правильности, беглости, адекватности в построении высказываний.</p>	<p>Свободно, без каких-либо неточностей и погрешностей владеет навыками создания текстов на иностранном (английском) языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии</p>

10.3. Задания и вопросы для промежуточной аттестации

Задания и вопросы для промежуточной аттестации по дисциплине (по уровню А 2 и уровню А 1) содержатся в приложении к РПД – ФОС.

На промежуточной аттестации проводится тестирование по заданиям и вопросам для промежуточной аттестации (по уровню А 2 и уровню А 1).

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Общие рекомендации по самостоятельной работе обучающихся

При изучении данного курса студентам рекомендуется:

1. Систематично и последовательно совершенствовать свои умения и навыки в устной и письменной коммуникации по английскому языку.
2. Использовать для более полного понимания изучаемого материала по английскому языку из списка интернет-ресурсов в п.8 настоящей рабочей программы.
3. Совершенствовать навыки работы со словарями.

11.2. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

При подготовке к практическим занятиям по курсу студентам рекомендуется:

При подготовке устного сообщения сначала сформулировать тему сообщения, определить цель сообщения и адресат. Затем следует обозначить планируемое время говорения. После этого необходимо составить план сообщения и написать напротив пунктов плана ключевые слова, словосочетания. Сообщение следует структурировать. Вступление должно помогать слушающему подготовиться к восприятию основного содержания. Каждое предложение в устном высказывании должно содержать конкретную информацию, быть простым, лаконичным. Оформить обращенность речи помогают различные обращения, устойчивые обороты, клише, которые употребляются в процессе общения. В заключении необходимо сделать вывод, обобщить сказанное.

При подготовке монолога на базе текста просмотреть текст (просмотровое чтение) и определить предложение, в котором сформулирована главная идея текста, разбить текст на смысловые части и озаглавить их, выбрать в тексте ключевые слова для передачи его основного содержания, выписать из текста предложения, которые передают основное содержание текста. Для развернутого монолога на базе текста можно использовать дополнительные тексты и справочно-информационные материалы. В монологе на базе текста желательно использовать различные обращения, устойчивые обороты, клише, которые употребляются в процессе общения.

При работе с устным образцом монологической речи в виде фоно- и видеозаписи (т.е. при самостоятельной работе по аудированию) необходимо ознакомиться с точным заданием (если таковое имеется) к предлагаемому для прослушивания тексту, с предложенной лексикой (ключевые слова и выражения). Слушая запись, не нужно пытаться понять каждое слово. В ходе первого прослушивания можно делать пометки напротив пунктов задания/ключевых слов. Во время прослушивания нужно стараться уловить на слух ключевые слова. При повторном прослушивании особое внимание необходимо обратить на такие пункты задания, которые остались без ответа при первом прослушивании.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Учебные и лекционные аудитории.

Мультимедийное оборудование

13. Иные сведения и (или) материалы:

Не предусмотрены.